



DIGITAL KEYBOARD

**PSR-F51**

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**  
**Manual do Proprietário**  
**Manuale di istruzioni**  
**Gebbruikershandleiding**  
**Podręcznik użytkownika**  
**Руководство пользователя**  
**Brugervejledning**  
**Bruksanvisning**  
**Uživatelská příručka**  
**Používateľská príručka**  
**Használati útmutató**  
**Navodila za uporabo**  
**Ръководство на потребителя**  
**Manualul proprietarului**  
**Lietotāja rokasgrāmata**  
**Vartotojo vadovas**  
**Kasutusjuhend**  
**Korisnički priručnik**  
**Kullanıcı el kitabı**

English

Deutsch

Français

Español

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Česky

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviski

Lietuvių k.

eesti keel

Hrvatski

Türkçe

EN  
DE  
FR  
ES  
PT  
IT  
NL  
PL  
RU  
DA  
SV  
CS  
SK  
HU  
SL  
BG  
RO  
LV  
LT  
ET  
HR  
TR



**OBSERVERA!**

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

**ADVARSEL:** Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

**VAROITUS:** Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

**Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

### Для блока питания



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Этот блок питания можно использовать только с электронными инструментами компании Yamaha. Не используйте его для других целей.
- Предназначен для использования только в помещениях. Не используйте в условиях высокой влажности.



#### ВНИМАНИЕ

- Перед настройкой убедитесь, что доступ к используемой розетке не затруднен. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание выключателем на инструменте и отсоедините блок питания от электросети. Учтите, что когда блок питания подсоединен к электросети, минимальный ток присутствует, даже если выключатель питания находится в выключенном положении. Если инструмент не используется в течение длительного времени, отсоедините кабель питания от разъема переменного тока адаптера питания.

### Для PSR-F51



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежание получения серьезных травм вплоть до наступления смерти от удара электрическим током, а также во избежание короткого замыкания, повреждения оборудования, пожара и других инцидентов, всегда соблюдайте основные правила безопасности, перечисленные далее. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):

#### Источник питания/блок питания

- Кабель питания не должен находиться рядом с источниками тепла, такими как нагреватели и батареи отопления. Кроме того, не допускайте перегревов и других повреждений кабеля, не ставьте на него тяжелые предметы.
- Используйте только то напряжение, на которое рассчитан инструмент. Это напряжение указано на наклейке на инструменте.
- Используйте только указанный тип адаптера (стр. 11). Использование неподходящего адаптера может привести к его перегреву или к повреждению инструмента.
- Периодически проверяйте сетевую вилку адаптера и очищайте ее от накопившейся пыли и грязи.

#### Не открывать

- В инструменте нет компонентов, которые должен обслуживать пользователь. Не следует открывать инструмент и пытаться разбирать его, а также каким-либо образом модифицировать его внутренние компоненты. При возникновении неисправности немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь за помощью к квалифицированным специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.

#### Бережь от воды

- Не допускайте попадания инструмента под дождь, не пользуйтесь им рядом с водой, в условиях сырости или повышенной влажности. Не ставьте на инструмент какие-либо емкости с жидкостью (например, вазы, бутылки или стаканы), которая может пролиться и попасть в отверстия. В случае попадания жидкости, например воды, в инструмент немедленно отключите питание и отсоедините кабель питания от розетки электросети. Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
- Ни в коем случае не вставляйте и не вынимайте сетевую вилку инструмента мокрыми руками.

#### Бережь от огня

- Не ставьте на инструмент предметы, являющиеся источником открытого огня, например свечи. Горящий предмет может упасть и стать источником возникновения пожара.

#### Батарея

- Выполняйте указанные ниже меры предосторожности. Несоблюдение этих мер может привести к взрыву, возгоранию, перегреву или вытеканию электролита из батарей.
  - Не портите умышленно и не разбирайте батареи.
  - Не бросайте батареи в огонь.
  - Не пытайтесь перезарядить батареи, не предназначенные для перезарядки.
  - Храните батареи отдельно от металлических предметов, таких как ожерелья, заколки, монеты и ключи.
  - Используйте только батареи указанного типа (стр. 11).
  - При применении новых батарей устанавливайте батареи одинакового типа и одинаковой модели, изготовленные одним производителем.
  - Обязательно устанавливайте батареи согласно маркировке, соблюдая полярность.
  - При разрядке батарей или если инструмент не будет использоваться в течение длительного времени, выньте их из инструмента во избежание вытекания электролита.
  - При применении никель-металлгидридных аккумуляторных батарей следуйте инструкциям, прилагаемым к батареям. Для зарядки используйте только указанное зарядное устройство.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.
- Если батареи все же протеки, избегайте контакта с вытекшим электролитом. В случае попадания электролита в глаза, рот или на кожу, немедленно смойте электролит водой и обратитесь к врачу. Электролит, используемый в батареях, — это агрессивное вещество, способное вызвать потерю зрения или химические ожоги.

#### Внештатные ситуации

- При возникновении какой-либо из указанных ниже проблем немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. (В случае использования батарей извлеките батареи из инструмента.) Затем обратитесь за помощью к специалистам центра технического обслуживания корпорации Yamaha.
  - Износ или повреждение кабеля питания или вилки.
  - Необычный запах или дым.
  - Попадание в корпус инструмента мелких предметов.
  - Неожиданное прекращение звучания во время использования инструмента.

## **ВНИМАНИЕ**

**Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества, всегда соблюдайте основные меры безопасности. Они включают принятие следующих мер (не ограничиваясь ими):**

### **Источник питания/блок питания**

- Не подключайте инструмент к сетевой розетке через тройник вместе с другими устройствами. Это может привести к ухудшению качества звука или перегреву розетки.
- При отключении вилки от инструмента или из розетки обязательно беритесь за вилку, а не за кабель. Иначе можно повредить кабель.
- Отключайте инструмент от электросети, если он не будет использоваться длительное время. Отключать инструмент от электросети следует также во время грозы.

### **Место установки**

- Во избежание случайного падения инструмента не оставляйте его в неустойчивом положении.
- Перед перемещением инструмента отсоедините все кабели во избежание их повреждения или травмы в результате спотыкания.
- При установке инструмента убедитесь в том, что используемая электрическая розетка легко доступна. При возникновении какого-либо сбоя или неисправности немедленно отключите питание инструмента и отсоедините кабель питания от электросети. Даже если переключатель питания выключен, инструмент продолжает в минимальном количестве потреблять электроэнергию. Если инструмент не используется длительное время, отсоедините кабель питания от сетевой розетки.

### **Подключение**


- Перед подсоединением инструмента к другим электронным компонентам отключите их питание. Перед включением или отключением питания электронных компонентов установите минимальный уровень громкости.
- Убедитесь также в том, что на всех компонентах установлен минимальный уровень громкости, и во время игры на инструменте постепенно увеличьте громкость до нужного уровня.

### **Правила безопасности при эксплуатации**

- Не вставляйте пальцы или руки в отверстия инструмента.
- Никогда не вставляйте и не роняйте бумажные, металлические и прочие предметы в отверстия на панели и клавиатуре. Несоблюдение этого требования может привести к получению серьезных травм, нанесению их окружающим, повреждению инструмента и другого имущества, а также к отказу во время эксплуатации.
- Не облокачивайтесь на инструмент, не ставьте на него тяжелые предметы и не прикладывайте усилия к кнопкам, переключателям и разъемам.
- Не следует долго пользоваться инструментом/устройством или наушниками с установленным высоким или некомфортным уровнем громкости, так как это может привести к потере слуха. При ухудшении слуха или звоне в ушах обратитесь к врачу.

Корпорация Yamaha не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или модификацией инструмента, а также за потерю или повреждение данных.

Всегда выключайте питание инструмента, если инструмент не используется.

Даже если переключатель [  ] (режим ожидания/вкл.) находится в положении режима ожидания (выключена подсветка ЖК-дисплея), инструмент продолжает потреблять электроэнергию на минимальном уровне.

Если инструмент не используется в течение длительного времени, обязательно отсоедините кабель питания от розетки электросети.

Утилизацию использованных батарей необходимо выполнять в соответствии с действующим местным законодательством.

## **УВЕДОМЛЕНИЕ**

**Во избежание неисправности или повреждения инструмента, повреждения данных или другого имущества, соблюдайте приведенные ниже правила.**

### **■ Эксплуатация и обслуживание**

- Не используйте инструмент в непосредственной близости от телевизора, радиоприемника, стереооборудования, мобильного телефона и других электроприборов. В противном случае возможно возникновение шума в инструменте, телевизоре или радиоприемнике. Если инструмент используется вместе с iPhone или iPad, рекомендуется установить на iPhone или iPad «Авиарежим», чтобы избежать помех, создаваемых функциями мобильной связи.
- Во избежание деформации панелей корпуса, повреждения внутренних компонентов и нестабильной работы берегите инструмент от чрезмерной пыли и сильной вибрации и не подвергайте воздействию очень высоких или низких температур (например, не размещайте его под прямыми солнечными лучами, рядом с обогревательными приборами и не держите в машине в дневное время). (Утвержденный диапазон рабочих температур: 5 – 40 °C.)
- Не кладите на инструмент предметы из винила, пластмассы или резины. Это может привести к обесцвечиванию панелей корпуса инструмента или клавиатуры.
- Для чистки инструмента используйте мягкую сухую или слегка влажную ткань. Не используйте пятновыводители, растворители, жидкие чистящие средства и чистящие салфетки с пропиткой.

### **Информация**

#### **■ Об авторских правах**

- Копирование коммерческих музыкальных данных, включая MIDI-данные и/или аудиоданные, но не ограничиваясь ими, строго запрещается, за исключением использования в личных целях.
- Этот продукт включает компьютерные программы и содержимое, авторские права на которые принадлежат корпорации Yamaha или право на использование которых получено по лицензии от других фирм. К материалам, защищенным авторскими правами, относятся все без ограничения компьютерные программы, файлы стилей, файлы MIDI, данные WAVE и музыкальные звукозаписи. Любое несанкционированное использование таких программ и содержимого, выходящее за рамки личного пользования, запрещено соответствующими законами. Любое нарушение авторских прав преследуется по закону. НЕ СОЗДАВАЙТЕ, НЕ РАСПРОСТРАНЯЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НЕЗАКОННЫЕ КОПИИ.

#### **■ О функциях и данных из комплекта поставки инструмента**

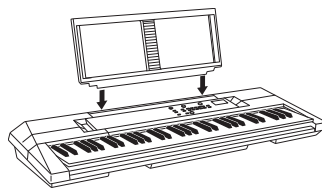
- Некоторые встроенные композиции были сокращены или изменены с целью аранжировки и, следовательно, могут не совпадать с оригиналом.

## Принадлежности в комплекте

- Руководство пользователя (настоящее руководство)
- Блок питания \*1
- Регистрационная карта пользователя Online Member Product Registration \*2
- Пюпитр

\*1: В некоторых регионах не входит в комплект поставки. Уточните у местного торгового представителя Yamaha.

\*2: Идентификатор PRODUCT ID, указанный на карте, потребуется при заполнении регистрационной формы пользователя.



### Пюпитр

Установите пюпитр в прорези, как показано на рисунке.

## Документация в Интернете (для Yamaha Online Member)



### Song Book (сборник композиций — только на английском, французском, немецком и испанском языках)

Содержит партитуры для встроенных композиций (за исключением композиции Song 001) данного инструмента. Для бесплатной загрузки сборника Song Book заполните регистрационные данные пользователя на следующем веб-сайте:

**Yamaha Online Member** — <https://member.yamaha.com/myproduct/regist/>

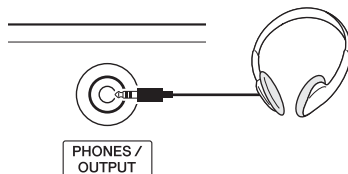
Для заполнения регистрационной формы пользователя потребуется PRODUCT ID (идентификатор продукта), который указан в регистрационной карте пользователя «Online Member Product Registration», поставляемой в комплекте с данным руководством.

### ■ Об этом руководстве

- Иллюстрации и снимки дисплея, приведенные в данном руководстве только в качестве примеров, в действительности все может выглядеть несколько иначе.
- iPhone и iPad являются товарными знаками корпорации Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
- Названия фирм и продуктов, используемые в данном руководстве, являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками соответствующих компаний.



Удалите прозрачную защитную пленку, нанесенную на дисплей перед отгрузкой с завода.



### Подключение наушников или внешнего аудиооборудования (разъем PHONES/OUTPUT)

Для удобного мониторинга в это гнездо можно подключить любую пару стереофонических наушников со стереофоническим мини-штекером. Когда в это гнездо вставляется штекер, динамики автоматически отключаются. Гнездо PHONES/OUTPUT можно также использовать как внешний выход. К гнезду PHONES/OUTPUT можно подключить усилитель клавиатуры, стереосистему, микшер, магнитофон или другое линейное аудиоустройство для передачи выходного сигнала от инструмента к подключенному устройству.



#### ВНИМАНИЕ

- См. «Подключение» и раздел «Правила безопасности при эксплуатации» в гл. «Правила техники безопасности»

## Требования к источнику питания

Хотя инструмент может работать как от блока питания переменного тока, так и от батарей, корпорация Yamaha рекомендует по возможности использовать блок питания переменного тока. Его использование гораздо экономичнее и безопаснее батарей с экологической точки зрения.

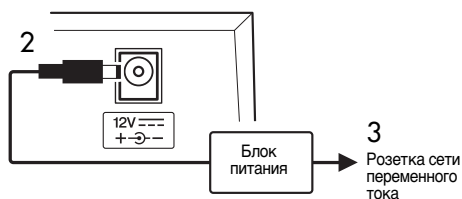
## Использование блока питания

- 1 Убедитесь, что питание инструмента выключено.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте только указанный блок питания (см. раздел «Технические характеристики» ниже). Использование неподходящего блока питания может привести к перегреву или повреждению инструмента.

- 2 Подсоедините блок питания к гнезду питания инструмента.
- 3 Подсоедините блок питания к розетке электросети.



### ⚠ ВНИМАНИЕ

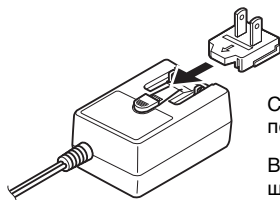
- При использовании адаптера питания даже при выключенном питании инструмент продолжает потреблять электроэнергию в небольшом объеме. На время длительных перерывов в работе с инструментом обязательно отсоединяйте блок питания от розетки сети переменного тока.

## ■ Информация о блоке питания

В зависимости от региона, может потребоваться блок питания со съемной вилкой. В таком случае вам следует убедиться, что вы соблюдаете следующие правила безопасности.

### Если вилка случайно отсоединилась от блока питания

Не прикасаясь к металлическому участку, сдвиньте вилку как показано ниже и надавите на нее до упора, пока не услышите щелчок.



Сдвиньте вилку как показано.

В разных странах штекеры отличаются по форме.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Вилка должна быть всегда вставлена в блок питания. Использование вилки отдельно может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к металлической части, когда вставляете вилку. Во избежание короткого замыкания, поражения электрическим током или причинения ущерба следите за тем, чтобы между вилкой и блоком питания не было пыли.

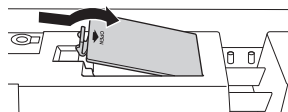
## Применение батарей

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

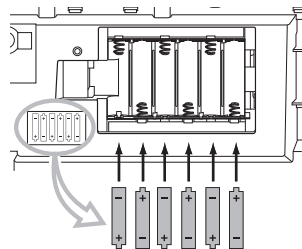
- См. раздел «Батарея» в главе «Правила техники безопасности».

## ■ Установка батарей

- 1 Убедитесь, что питание инструмента выключено.
- 2 Откройте крышку отсека для батарей, расположенную на нижней панели инструмента.



- 3 Вставьте шесть новых щелочных батарей 1,5 В размера «AA» или шесть никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей 1,2 В (рекомендуется). Обратите внимание на маркировку полярности внутри отсека.



- 4 Закройте и защелкните крышку отсека.

## Начало использования

Перед началом использования, обратитесь к разделу «Требования к источнику питания» (стр. 7) для правильного подключения инструмента к источнику питания от сети переменного тока или аккумуляторов. Чтобы включить питание, нажмите переключатель [⏻] (STANDBY/ON). Чтобы перевести инструмент в режим ожидания, снова нажмите переключатель.

## Регулировка громкости

Для регулировки уровня громкости инструмента используйте кнопки MASTER VOLUME [+]/[-]. При одновременном нажатии этих кнопок восстанавливается уровень громкости, установленный по умолчанию.

## Дополнительные настройки

Функции обеспечивают доступ к многочисленным дополнительным настройкам инструмента. (См. стр. 10.)

## Изменение темпа

Эта настройка одновременно влияет на громкость проигрывания мелодии композиции и стиля, но так же скорость метронома. Нажмите кнопку [TEMPO/TAP], затем цифровые кнопки или [+]/[-], пока на дисплее не появится «♩ F P» или текущее значение темпа.

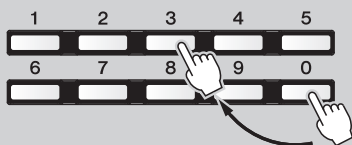
## Назначение темпа и начало воспроизведения

Стиль и композицию можно запустить с любой скоростью настукиванием желаемого темпа по кнопке [TEMPO/TAP]. Нажмите кнопку четыре раза для тактового размера с четырьмя долями (такого как 4/4) или три раза для тактового размера с тремя долями (такого как 3/4).

## Цифровые кнопки

Используйте цифровые кнопки, чтобы напрямую выбирать тембр, стиль или композицию.

Для того, чтобы выбрать тембр 003, нажмите кнопку [VOICE], затем последовательно кнопки 0, 0, 3.



## Композиции (№001–030)

Композиции иллюстрируют возможности инструмента, 30 специально записанных отрывков для прослушивания и практических занятий.

\* Все композиции воспроизводятся повторно, пока не будут остановлены вручную.

Чтобы выбрать композицию, нажмите кнопку [SONG/STYLE] и используйте цифровые кнопки или кнопки [+]/[-]. Для быстрого выбора композиций см. список на лицевой панели инструмента. Для воспроизведения песни нажмите кнопку [START/STOP]; для остановки — нажмите эту кнопку еще раз.

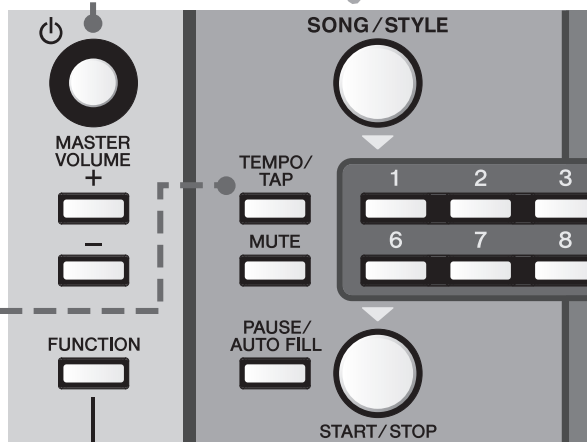
### С композициями можно делать следующее:

**Приостановить воспроизведение композиции.** Для этого во время воспроизведения композиции нажмите кнопку [PAUSE/AUTO FILL]. Чтобы продолжить воспроизведение, еще раз нажмите эту кнопку.

**Отключить звучание солирующего инструмента,** чтобы самостоятельно работать с мелодией. Для этого просто нажмите кнопку [MUTE] и начните воспроизведение композиции.

**Использовать функцию настройки тембра в одно касание OTS (One Touch Setting) (стр. 9).**

**Использовать функцию синхронного запуска (стр. 10).**



## Кнопки [+]/[-]

Используйте эти кнопки для увеличения [+] или уменьшения [-] значений. Для этого следует нажать и удерживать одну из этих кнопок.



Для восстановления значений по умолчанию нажмите эти кнопки одновременно.



## Стили (№ 101–214)

Стили обогатят исполнение, обеспечивая настоящее автоматическое сопровождение в широком диапазоне музыкальных жанров. Просто исполняйте аккорды (или даже одногласные мелодии) левой рукой и наслаждайтесь аккомпанементом настоящего музыкального ансамбля.

Чтобы выбрать стиль, используйте кнопку [SONG/STYLE] а так же цифровые кнопки или кнопки [+]/[-]. Список стилей вы сможете найти на лицевой панели инструмента. Для установки стиля нажмите кнопку [START/STOP]; для отмены — нажмите эту кнопку еще раз.

### Воспроизведение стилей

Для правильного воспроизведения стиля и партий сопровождения необходимо играть аккорды с левой на левой части клавиатуры в в области аккомпанемента (клавиши C1–F#2) пока воспроизводится ритм.



Попробуйте исполнить различные произведения, играя аккорды левой рукой, а мелодию правой.

\* Когда выбран один из стилей категории PIANIST (фортепиано), у которых нет ритмических партий, инструмент не будет издавать никаких звуков, даже если нажать кнопку [START/STOP]. В этом случае сыграйте аккорд в области аккомпанемента на клавиатуре, чтобы воспроизвести другие партии аккомпанемента.

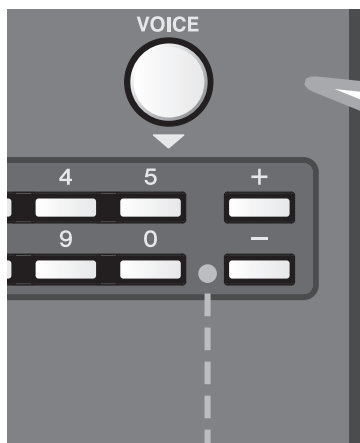
### Со стилями можно делать следующее:

**Включить автоматическую вставку, чтобы добавить ритмичности исполнению.** Для этого нажмите кнопку [PAUSE/AUTO FILL] во время воспроизведения стиля.

**Отключить инструментальный аккомпанемент стиля и проигрывать только ритм.** Для этого нажмите кнопку [MUTE] во время воспроизведения стиля. Это также позволит использовать для игры всю клавиатуру при воспроизведении ударных/перкуSSIONНЫХ инструментов. Для восстановления полного воспроизведения стиля снова нажмите кнопку [MUTE] и проигрывайте аккорд в области автоаккомпанемента клавиатуры.

**Начинать воспроизведение стиля при проигрывании аккорда в области автоаккомпанемента** (или любой клавишей при включенной функции приглушения канала) на клавиатуре. Для этого включите функцию синхронного запуска (стр. 10)

**Использовать функцию настройки тембра в одно касание OTS (One Touch Setting).**



## Тембры

Тембры — главное достоинство PSR-F51, которое позволяет воспроизводить более 120 реалистичных инструментальных звуков.

Чтобы выбрать тембр, нажмите кнопку [VOICE] и используйте цифровые кнопки или кнопки [+]/[-]. Для быстрого выбора тембра см. список на лицевой панели инструмента.

### С тембрами можно делать следующее:

**Выбрать функцию наложения тембров** для проигрывания двух тембров одновременно (тембры 093–113).

**Выбрать функцию разделения клавиатуры** для воспроизведения различных тембров с отдельных областей клавиатуры (тембры 114–120).

\* Если при включенной функции Dual (наложение) или Split Voice (разделение тембров на клавиатуре) включить функцию Duo, при работе с тембрами или диапазонами тембров в обеих областях могут быть получены неожиданные результаты.

**Выбрать функцию настройки тембра в одно касание** (тембр 000). Если функция включена, при выборе стиля или композиции инструмент автоматически установит наиболее подходящий тембр. Для выключения функции выберите другой тембр.

### Экран

#### Композиция/стиль



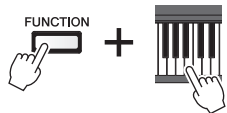
Этот элемент отображает номер композиции или стиля.

#### Тембр



Этот элемент показывает номер тембра.

## Дополнительные настройки



Эти настройки расширяют возможности работы с инструментом. Для задания настроек нажмите кнопку [FUNCTION] и, удерживая ее, нажмите соответствующую кнопку на клавиатуре в соответствии с указаниями. Чтобы изменить значение, используйте клавиши [+] и [-]. Чтобы установить значения по умолчанию, нажмите клавишу Default (см. рисунок).

\* Индикация на экране представлена в скобках.

### транспонирование / настройка

#### TRANSPOSE (ТРАНСПОНИРОВАНИЕ)

Изменяет высоту звука инструмента в полутонах, служит для проигрывания композиций в различных тональностях.

Допустимые значения: -12 – 0 – 12

#### TUNING (НАСТРОЙКА)

Изменяет высоту звука инструмента шагами примерно 0,2 Гц для подстройки к другому инструменту.

Настройки: 427,0 – 440,0 – 453,0 Гц (2 70 – 400 – 530)

### Исполнение

#### SUSTAIN (СУСТЕЙН)

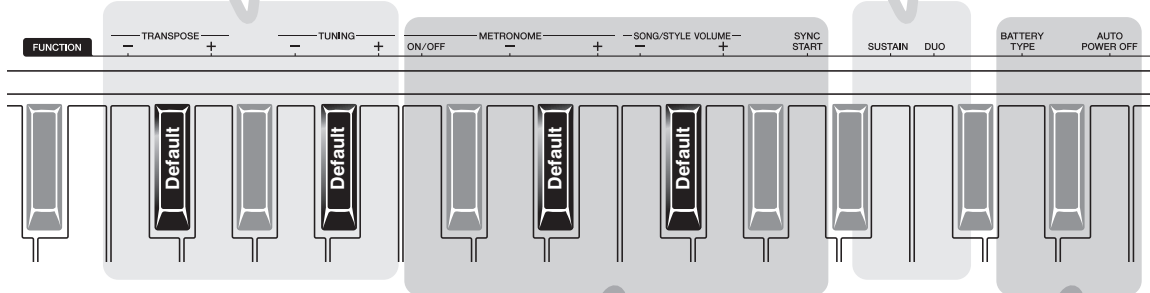
Если функция включена, тембры проигрываются с длинной задержкой или затуханием.

Настройки: Вкл/Выкл (5on/5oF)

#### DUO (ДУО)

Когда эта функция включена, клавиатура разделяется на две области (C1–F#3 и G3–C6) с одинаковыми тембром и высотой звучания. Используйте ее при игре или обучении игре в паре.

Настройки: Вкл/Выкл (dOn/doF)



### метроном/громкость/синхронный запуск

#### METRONOME ON/OFF (МЕТРОНОМ ВКЛ/ВЫКЛ)

Метроном отмечает короткие промежутки времени равномерными ударами. Измените скорость метронома функцией Tempo Change (изменение темпа) (стр. 8).

Настройки: Вкл/Выкл

#### METRONOME Beat (Темп метронома)

Установите количество долей (щелчков) в такте. Установите значение 4 для тактового размера 4/4 или 3 для тактового размера 3/4.

Настройки: 0 – 4 – 16

#### SONG/STYLE/METRONOME VOLUME (КОМПОЗИЦИЯ/ СТИЛЬ/ГРОМКОСТЬ МЕТРОНОМА)

Настройка громкости звучания стиля / композиции / метронома.

Эта функция позволяет настраивать баланс звучания инструмента.

Настройки: 0 – 12 – 15

#### SYNC START On/Off (ФУНКЦИИ СИНХРОННОГО ЗАПУСКА)

Позволяет запустить стиль или композицию проигрыванием аккорда или нажатием клавиши (стр. 9).

Настройки: Вкл/Выкл \* Если функция включена, на экране мигает индикация.

### Служебные параметры

#### BATTERY TYPE (ТИП БАТАРЕЙ)

Изменяет тип используемых батарей. Убедитесь, что настройка совпадает с типом установленных в инструменте батарей.

Настройки: щелочные/  
марганцевые (AL) или  
аккумуляторные (nl)

#### AUTO POWER OFF (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ)

Установка периода времени до автоматического отключения питания. Значение Выкл отключает функцию.

Настройки: Выкл/5/10/15/30/60/  
120 мин.

Резервная копия

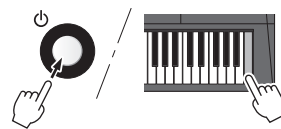
#### Резервное копирование параметров

Следующие настройки сохраняются даже при отключении питания.

Уровень общей громкости, автоматическое отключение питания, настройка инструмента, сустейн вкл/выкл, выбор типа батареи

#### Инициализация

Данная операция служит для инициализации данных резервной копии. Удерживая нажатой крайнюю правую белую клавишу, нажмите переключатель [ON] (режим ожидания/вкл.) для включения питания.



## Технические характеристики

Размеры (Ш x Г x В)	940 x 306 x 109 мм
Вес	3,4 кг (без учета батарей)
Клавиатура	61 клавиша, стандартного размера
Экран	Светодиодный дисплей
Тембры	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Полифония: 32 ноты</li> <li>• Встроенных тембров: 120</li> </ul>
Стили аккомпанемента	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Встроенных стилей: 114</li> <li>• Кнопки управления стилями: Main, Fill-in</li> </ul>
Композиции	Встроенные: 30
Подключение	MINI PHONES/OUTPUT, DC IN
Усилители	2,5 + 2,5 Вт
Динамики	8 см, 2 шт.
Источник питания	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Блок питания: PA-130</li> <li>• Батареи: шесть батарей щелочных 1,5 В размера «AA», марганцевых или никель-металл-гидридных аккумуляторных батарей 1,2 В или эквивалентных им</li> </ul>
Потребляемая мощность	6 Вт (при использовании блока питания переменного тока PA-130)
Функция автоматического отключения питания	Да

Принадлежности в комплекте	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Руководство пользователя</li> <li>• Блок питания: PA-130 или эквивалентный</li> <li>* В отдельных регионах может не входить в комплект поставки. Уточните подробности у местного торгового представителя Yamaha.</li> <li>• Пюпитр</li> <li>• Регистрационная карта пользователя Online Member Product Registration</li> </ul>
Дополнительные принадлежности	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Блок питания: PA-130 или эквивалентный</li> <li>• Наушники (NPH-50/NPH-100/NPH-150)</li> </ul>

\* В содержании данного руководства приведены последние на момент публикации технические характеристики. Поскольку Yamaha постоянно совершенствует свою продукцию, приведенные в данном руководстве технические характеристики могут не совпадать с техническими характеристикам конкретного устройства. Для получения последней версии руководства посетите веб-сайт корпорации Yamaha и загрузите файл с руководством. Так как технические характеристики, оборудование и отдельно продаваемые принадлежности могут различаться в разных странах, обратитесь за информацией к представителю корпорации Yamaha в своем регионе.

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

**Номер модели**

---

**Серийный номер**

---

(bottom\_ru\_01)

**Voice List / Voice-Liste / Liste des sonorités / Lista de voces / Lista de vozes / Elenco delle voci / Voicelijst / Tabela brzmień / Список тембров / Liste over lyde / Lista över ljud / Seznam rejstříků / Zoznam hlasov / Hangszínek listája / Seznam zvokov / Списък с тонове / Listă Voci / Skaņu saraksts / Garsų sąrašas / Helide loend / Popis zvukova / Ses Listesi**

Voice No.	Voice Name
<b>PIANO</b>	
1	Grand Piano
2	Bright Piano
3	Honky-tonk Piano
4	Harpichord
<b>E.PIANO</b>	
5	Electric Piano 1
6	Electric Piano 2
7	Electric Grand
<b>ORGAN</b>	
8	Drawbar Organ
9	Percussive Organ
10	Rock Organ
11	Pipe Organ
12	Reed Organ
<b>ACCORDION</b>	
13	Accordion
14	Tango Accordion
15	Harmonica
<b>GUITAR</b>	
16	Nylon Guitar
17	Steel Guitar
18	12Strings Guitar
19	Jazz Guitar
20	Clean Guitar
21	Muted Guitar
22	Overdriven Guitar
23	Distortion Guitar
24	Ukulele
<b>BASS</b>	
25	Acoustic Bass
26	Finger Bass
27	Pick Bass
28	Fretless Bass
29	Slap Bass
30	Synth Bass
<b>STRINGS</b>	
31	Strings 1
32	Strings 2
33	Synth Strings
34	Pizzicato Strings
35	Violin
36	Viola
37	Cello
38	Contrabass
39	Orchestral Harp

Voice No.	Voice Name
<b>WOODWIND</b>	
40	Flute
41	Piccolo
42	Recorder
43	Oboe
44	Clarinet
45	Bassoon
<b>SAXOPHONE</b>	
46	Tenor Sax
47	Alto Sax
48	Soprano Sax
49	Baritone Sax
<b>BRASS</b>	
50	Brass Section
51	Trumpet
52	Trombone
53	French Horn
54	Tuba
55	Synth Brass
<b>PERCUSSION</b>	
56	Vibraphone
57	Marimba
58	Celesta
59	Timpani
<b>SYNTH</b>	
60	Square Lead
61	Sawtooth Lead
62	Bass & Lead
63	New Age Pad
64	Warm Pad
65	Halo Pad
66	Crystal
67	Brightness
<b>WORLD</b>	
68	Pan Flute
69	Ocarina
70	Banjo
71	Kalimba
72	Bagpipe
73	Dulcimer 1
74	Dulcimer 2
75	Harmonium 1 (Single Reed)
76	Harmonium 2 (Double Reed)
77	Harmonium 3 (Triple Reed)
78	Sitar
79	Detuned Sitar

Voice No.	Voice Name
80	Shehnai
81	Tabla
82	Indian Kit
83	Oud
84	Rabab
85	Kanoon
86	Arabic Kit
87	Er Hu
88	Yang Chin
89	Koto
<b>DRUM KITS</b>	
90	Standard Kit
91	Brush Kit
92	Dance Kit
<b>DUAL</b>	
93	Octave Piano
94	Piano & Strings
95	Piano Pad
96	E.Piano Pad
97	Octave Harpsichord
98	Full Organ
99	Octave Strings
100	Octave Pizzicato
101	Strings & Flute
102	Strings Pad
103	Flute & Clarinet
104	Oboe & Bassoon
105	Alto Sax & Tenor Sax
106	Octave Brass
107	Power Brass
108	Jazz Section
109	Orchestra Tutti
110	Trumpet & Trombone
111	Fat Lead
112	Bell Mixture
113	Bell Pad
<b>SPLIT</b>	
114	Piano / A.Bass
115	E.Piano / E. Bass
116	Brass / Tuba
117	Trumpet / Trombone
118	Flute / Oboe / Clarinet / Bassoon
119	Soprano / Alto / Tenor / Baritone Sax
120	Trumpet / Horn / Trombone / Tuba

**Drum Kit List / Drum-Kit-Liste / Liste des kits de batterie / Lista de juegos de batería / Lista do conjunto de percussão / Elenco dei kit di batteria / Lijst met drumkits / Tabela zestawów perkusyjnych / Список наборов ударных / Liste over trommesæt / Lista över trumset / Seznam bicích sad / Zoznam bicích nástrojov / Dobkészletek listája / Seznam bobnov / Списък на набор от ударни инструменти / Listă Seturi de tobe / Bungu komplektu saraksts / Mušamujų rinkinio sąrašas / Trummikomplektide loend / Popis kompleta bubnjeva / Davul Seti Listesi**

: Same as "Standard Kit".

		No. 90	No. 91	No. 92	No. 86	No. 82
		Standard Kit	Brush Kit	Dance Kit	Arabic Kit	Indian Kit
C1	C#1	C 1	Finger Snap		Khaligi Clap 1	Baya ge
D1	D#1	C# 1	Brush Tap		Zarb Back mf	Baya ke
E1	E 1	D 1	Brush Swirl		Khaligi Clap 2	Baya ghe
F1	F#1	D# 1	Brush Slap		Arabic Zalgouta Close	Baya ka
G1	G#1	E 1	Brush Tap Swirl	Reverse Cymbal	Arabic Hand Clap	Tabla na
A1	A#1	F 1	Snare Roll		Tabel Tak 1	Tabla tin
B1	B 1	F# 1	Castanet		Sagat 1	Tablabaya dha
C2	C#2	G 1	Snare Soft	Brush Slap 2	AnSD Snappy	Dhol 1 Open
D2	D#2	G# 1	Surdo Open		Sagat 2	Dhol 1 Slap
E2	E 2	A 1	Kick Soft	Kick 3	Tabel Tak 2	Dhol 1 Mute
F2	F#2	A# 1	Open Rim Shot	Open Rim Shot Light	AnSD OpenRim	Sagat 3
G2	G#2	B 1	Kick Tight	AnBD Dance-2	Riq Tik 3	Dhol 1 Roll
A2	A#2	C 2	Kick	AnBD Dance-3	Riq Tik 2	Dandia Short
B2	B 2	C# 2	Side Stick	Stick Light	Analog Side Stick	Riq Tik Hard 1
C3	C#3	D 2	Snare	Brush Slap 3	AnSD Q	Riq Tik 1
D3	D#3	D# 2	Hand Clap		Riq Tik Hard 2	Chipri
E3	E 3	E 2	Snare Tight	Brush Tap 2	Snare Dry	Riq Tik Hard 3
F3	F#3	F 2	Floor Tom L	Tom Brush 1	Tom Analog 1	Riq Tish
G3	G#3	F# 2	Hi-Hat Closed	Hi-Hat Closed Analog 3	Riq Snouj 2	Khanjira Mute
A3	A#3	G 2	Floor Tom H	Tom Brush 2	Tom Analog 2	Riq Roll
B3	B 3	G# 2	Hi-Hat Pedal	Hi-Hat Closed Analog 4	Riq Snouj 1	Khanjira Bendup
C4	C#4	A 2	Low Tom	Tom Brush 3	Tom Analog 3	Riq Sak
D4	D#4	A# 2	Hi-Hat Open	Hi-Hat Open Analog 2	Riq Snouj 3	Dholak 1 Open
E4	E 4	B 2	Mid Tom L	Tom Brush 4	Tom Analog 4	Riq Snouj 4
F4	F#4	C 3	Mid Tom H	Tom Brush 5	Tom Analog 5	Riq Tak 1
G4	G#4	C# 3	Crash Cymbal 1	Crash Analog	Riq Brass 1	Dhol 2 Slap
A4	A#4	D 3	High Tom	Tom Brush 6	Tom Analog 6	Riq Tak 2
B4	B 4	D# 3	Ride Cymbal 1		Riq Brass 2	Hand Clap
C5	C#5	E 3	Chinese Cymbal		Riq Dom	Mridangam din
D5	D#5	F 3	Ride Cymbal Cup		Zarb Tom f	Mridangam ki
E5	E 5	F# 3	Tambourine		Katem Dom	Mridangam ta
F5	F#5	G 3	Splash Cymbal		Katem Sak 1	Daffi Open
G5	G#5	G# 3	Cowbell		Katem Tak 1	Daffi Slap
A5	A#5	A 3	Crash Cymbal 2		Katem Sak 2	Daffi Rim
B5	B 5	A# 3	Vibraslap		Katem Tak 2	Chimta Normal
C6	C#6	B 3	Ride Cymbal 2		Daholla Sak 2	Chimta Ring
D6	D#6	C 4	Bongo H		Daholla Sak 1	Dholki Hi Open
E6	E 6	C# 4	Bongo L		Daholla Tak 1	Dholki Hi Mute
F6	F#6	D 4	Conga H Mute	Conga Analog H	Daholla Dom	Dholki Lo Open
G6	G#6	D# 4	Conga H Open	Conga Analog M	Daholla Tak 2	Dholki Hi Slap
A6	A#6	E 4	Conga L	Conga Analog L	Zarb Eshareh	Dholki Lo Slide
B6	B 6	F 4	Timbale H		Tablah Dom 2	Dholak 2 Open
C7	C#7	F# 4	Timbale L		Tablah Roll of Edge	Dholak 2 Slide
D7	D#7	G 4	Agogo H		Tablah Tak Finger 4	Dholak 2 Rim 1
E7	E 7	G# 4	Agogo L		Tablah Tak Trill 1	Dholak 2 Rim 2
F7	F#7	A 4	Cabasa		Tablah Tak Finger 3	Dholak 2 Ring
G7	G#7	A# 4	Maracas		Tablah Tak Trill 2	Jhanji Open
A7	A#7	B 4	Metronome Click		Zarb Whipping	Dholak 2 Slap
B7	B 7	C 5	Metronome Bell		Tablah Tak Finger 1	Mondira Open
C8	C#8	C# 5	Guiro Short		Tablah Tik 2	Mondira Close
D8	D#8	D 5	Guiro Long		Tablah Tik 4	Tabla C
E8	E 8	D# 5	Claves		Tablah Tik 3	Tabla F
F8	F#8	E 5	Wood Block H		Tablah Tik 1	Tabla G
G8	G#8	F 5	Wood Block L		Tablah Tak 3	Tabla B
A8	A#8	F# 5	Scratch H	Scratch H 2	Tablah Tak 1	Khomokh Normal
B8	B 8	G 5	Scratch L	Scratch L 2	Tablah Tak 4	Duff Open
C9	C#9	G# 5	Triangle Mute		Tablah Tak 2	Hatheli Long
D9	D#9	A 5	Triangle Open		Tablah Sak 2	Hatheli Short
E9	E 9	A# 5	Shaker		Tablah Tremolo	Thavil Slap
F9	F#9	B 5	Jingle Bells		Tablah Sak 1	Thavil Mute
G9	G#9	C 6	Bell Tree		Tablah Dom 1	Khartaal

**Style List / Style-Liste / Liste des styles / Lista de estilos / Lista de estilos / Elenco degli stili / Stijlijst / Tabela stylów / Список стилей / Liste over stilarter / Lista över kompstilar / Seznam stylů / Zoznam štýlov / Stílusok listája / Seznam slogov / Списък със стилове / Listă Stiluri / Stilu saraksts / Stilių sąrašas / Stiilide loend / Popis stilova / Stil Listesi**

Style No.	Style Name
<b>Pop &amp; Rock</b>	
101	8BeatModern
102	60sGuitarPop
103	60s8Beat
104	8Beat
105	OffBeat
106	60sRock
107	HardRock
108	RockShuffle
109	8BeatRock
110	16Beat
111	PopShuffle
112	GuitarPop
113	16BtUptempo
114	KoolShuffle
115	HipHopLight
<b>Ballad</b>	
116	PianoBallad
117	6/8ModernEP
118	6/8SlowRock
119	OrganBallad
120	PopBallad
121	16BeatBallad
<b>Dance&amp;Disco</b>	
122	EuroTrance
123	Ibiza
124	SwingHouse
125	Clubdance
126	ClubLatin
127	Garage
128	TechnoParty
129	HipHopGroove
130	70sDisco
131	LatinDisco
132	SaturdayNight
133	DiscoHands
<b>Swing&amp;Jazz</b>	
134	BigBandFast
135	JazzBallad
136	JazzClub
137	Swing1
138	Swing2
139	Five/Four
140	Dixieland
141	Ragtime

Style No.	Style Name
<b>R&amp;B</b>	
142	Soul
143	DetroitPop
144	6/8Soul
145	CrocoTwist
146	Rock&Roll
147	ComboBoogie
148	6/8Blues
<b>Country</b>	
149	CountryPop
150	CountrySwing
151	Country2/4
152	Bluegrass
<b>Ballroom</b>	
153	VienneseWaltz
154	EnglishWaltz
155	Slowfox
156	Foxtrot
157	Quickstep
158	Tango
159	Pasodoble
160	Samba
161	ChaChaCha
162	Rumba
163	Jive
<b>Trad &amp; Waltz</b>	
164	March
165	6/8March
166	PolkaPop
167	Tarantella
168	Showtune
169	ChristmasSwing
170	ChristmasWaltz
171	ScottishReel
172	Waltz
173	SwingWaltz
174	JazzWaltz
175	CountryWaltz
176	Musette
<b>World</b>	
177	BrazilianSamba
178	BossaNova
179	Forro
180	Sertanejo
181	Mambo

Style No.	Style Name
182	Salsa
183	Beguine
184	Reggae
185	Tijuana
186	Duranguense
187	CumbiaGrupera
188	Joropo
189	Parranda
190	ModernDangdut
191	Keroncong
192	Bhajan
193	BollyMix
194	IndianPop
195	HindBallad
196	IndyWaltz
197	Bhangra
198	Kerala
199	Rajasthan
200	Dandiya
201	Qawwali
202	Saeidy
203	WehdaSaghira
204	Laff
205	IranianElec
206	Emarati
<b>Pianist</b>	
207	Stride
208	PianoSwing
209	Arpeggio
210	Habanera
211	SlowRock
212	8BeatPianoBallad
213	6/8PianoMarch
214	PianoWaltz

**Song List / Song-Liste / Liste des morceaux / Lista de canciones / Lista de músicas / Elenco delle song / Songlijst / Tabela utworów / Список композиций / Liste over melodier / Lista över Songer / Seznam skladeb / Zoznam skladieb / Zenedarabok listája / Seznam pesmi / Списък с песни / Listă Cântece / Dziesmu saraksts / Kūrinių sąrašas / Lugude loend / Popis skladbi / Şarkı Listesi**

Category	Song No.	Song Name	Composer
DEMO	1	Demo	Original
ORCHESTRA	2	Danse des Mirlitons from "The Nutcracker"	P.I. Tchaikovsky
	3	"Orphée aux Enfers" Ouverture	J. Offenbach
	4	Slavonic Dances No.10	A. Dvořák
	5	Méditation (Thaïs)	J. Massenet
	6	Frühlingslied	F. Mendelssohn
	7	"The Surprise" Symphony	F.J. Haydn
PIANIST	8	La Candeur	J.F.Burgmüller
	9	Arabesque	J.F.Burgmüller
	10	Pastorale	J.F.Burgmüller
	11	Innocence	J.F.Burgmüller
	12	Etude op.10-3 "Chanson de l'adieu"	F.Chopin
	13	Valse op.64-1 "Petit Chien"	F.Chopin
	14	Menuett	L. Boccherini
	15	Moments Musicaux op.94-3	F. Schubert
	16	Prelude (Wohltemperierte Klavier 1-1)	J.S. Bach
	17	La Violette	L.Streabbog
TRADITIONAL	18	Für Elise	L.v. Beethoven
	19	America the Beautiful	S.A. Ward
	20	Londonderry Air	Traditional
	21	Wenn ich ein Vöglein wär ?	Traditional
	22	Die Lorelei	F. Silcher
	23	Turkey in the Straw	Traditional
	24	Muss i denn	F. Silcher
	25	To a Wild Rose	E.A. MacDowell
DUET	26	We Wish You A Merry Christmas (DUET)	Traditional
	27	Ten Little Indians (DUET)	Traditional
	28	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	Traditional
	29	The Cuckoo (DUET)	Traditional
	30	O du lieber Augustin (DUET)	Traditional

**MEMO**



**MEMO**

# Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA\* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b> For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	<b>English</b>
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b> Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	<b>Deutsch</b>
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b> Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	<b>Français</b>
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b> Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	<b>Nederlands</b>
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b> Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	<b>Español</b>
<b>Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b> Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	<b>Italiano</b>
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b> Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	<b>Português</b>
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</b> Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλο το χώρο του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυρίσιμο αρχείο είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	<b>Ελληνικά</b>
<b>Viktig Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz</b> For detaljert informasjon om denne Yamaha-produktet samt garantitjeneste i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedenstående webadresse (en utskriftsvillig fil finns på webbplatsen) eller kontakte Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetetsområdet	<b>Svenska</b>
<b>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</b> For detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantitjeneste for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedet nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	<b>Norsk</b>
<b>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</b> De kan fåse detaljerte garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantitjenesteordning for EØO* og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	<b>Dansk</b>

<b>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b> Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	<b>Suomi</b>
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b> Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	<b>Polski</b>
<b>Důležitě oznámení: Zárucní informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b> Podrobné zázucní informace o tomto produktu Yamaha a zázucnímu servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný) na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	<b>Česky</b>
<b>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b> A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői iróddal. * EGT: Európai Gazdasági Térség	<b>Magyar</b>
<b>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b> Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	<b>Eesti keel</b>
<b>Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē</b> Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzim, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	<b>Latviešu</b>
<b>Dėmesio: informacija dāj garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b> Jei reikia išsamių informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą, visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovų šavo šaliai. *EEE – Europos ekonominė erdvė	<b>Lietuvių kalba</b>
<b>Dôležitě upozornění: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b> Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	<b>Slovenčina</b>
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b> Za podrobne informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	<b>Slovensčina</b>
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиентите в ЕИП* и Швейцария</b> За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	<b>Български език</b>
<b>Notificarea importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b> Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	<b>Limba română</b>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario M1S 3R1,  
Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena Park, CA 90620,  
U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col. San José  
Insurgentes, Delegación Benito Juárez, México,  
D.F., C.P. 03900  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Fidência Ramos, 302 – Cj 52 e 54 – Torre B –  
Vila Olímpia – CEP 04551-010 – São Paulo/SP,  
Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### VENEZUELA

**Yamaha Musical de Venezuela, C.A.**  
AV. Manzanares, C.C. Manzanares Plaza,  
Piso 4, Oficina 0401, Baruta, Caracas, Venezuela  
Tel: +58-212-943-1877

### PANAMA AND OTHER LATIN

### AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edif. Torre Banco General, F7, Urb. Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia, Panama,  
P.O.Box 0823-05863, Panama, Rep.de Panama  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,  
Branch Switzerland in Zürich**  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Sp.z o.o. Oddzial w Polsce  
ul. Wrotkowa 14, 02-553 Warsaw, Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa  
1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch Benelux**  
Clarissenhof 5b, 4133 AB Vianen, The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités de Pariest,  
77183 Croissy-Beaubourg, France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy**  
Viale Italia 88, 20020, Lainate (Milano), Italy  
Tel: +39-02-93577-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal  
en España**  
Ctra. de la Coruna km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania – Attiki,  
Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial  
Scandinavia**  
JA Wettergerngata 1, 400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg, Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -  
Norwegian Branch**  
Grini Næringspark 1, 1332 Østerås, Norway  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Hljodfaerahusid Ehf.**  
Sidumula 20  
IS-108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354-525-5050

### CROATIA

**Euro Unit D.O.O.**  
Slakovec 73  
40305 Nedelisce  
Tel: +38540829400

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya street,  
Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## MIDDLE EAST

### TURKEY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Merkezi Almanyay Türkiye Istanbul Şubesi  
Maslak Meydanı Sokak, Spring Giz Plaza Bagimsiz  
Böl. No:3, Sarıyer İstanbul, Turkey  
Tel: +90-212-999-8010

### CYPRUS

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: +357-22-511080  
**Major Music Center**  
21 Ali Riza Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Nicosia, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

**Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.**  
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: +852-2737-7688

### INDIA

**Yamaha Music India Private Limited**  
Spazedge Building, Ground Floor, Tower A,  
Sector-47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon-122002,  
Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

**PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)**  
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

**Yamaha Music Korea Ltd.**  
8F, Dongsung Bldg. 21, Teheran-ro 87-gil,  
Gangnam-gu, Seoul, 135-880, Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

**Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.**  
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

### SINGAPORE

**Yamaha Music (Asia) Private Limited**  
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

**Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.**  
2F., No.1, Yuandong Rd. Banqiao Dist.  
New Taipei City 22063, Taiwan, R.O.C.  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

### VIETNAM

**Yamaha Music Vietnam Company Limited**  
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach  
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-8-3818-1122

### OTHER ASIAN COUNTRIES

<http://asia.yamaha.com>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,  
VIC 3006, Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

### NEW ZEALAND

**Musical Works LTD**  
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<http://asia.yamaha.com>



ZV13460

Yamaha Global Site  
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<http://download.yamaha.com/>

Manual Development Department  
© 2016 Yamaha Corporation

Published 05/2016 PO-A0

ZV13460